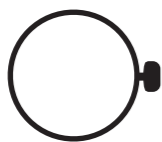




1



EN : Pull

FR : Tirez ES : Tire DE : Ziehen IT : Tirare NL : Trek
PT : Puxe PL : Przekreć HU : Húzza ki RU :
Потянуть RO : Trageți SK : Potiahnite CS : Posuňte
SV : Dra BG : Издърпайте TR : Çekin UK :
Потягніть AR : اسحب ZH : 拔出



EN : Turn

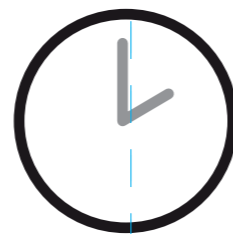
FR : Tournez ES : Gire DE : Drehen IT : Girare NL :
Draai PT : Rode PL : Obróć HU : Forgassa el RU :
Повернуть RO : Învârtiți SK : Pootočte CS : Otočte
SV : Vrid BG : Завъртете TR : Çevirin UK :
Прокрутіть AR : أدّر ZH : 旋转



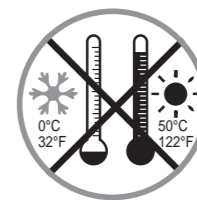
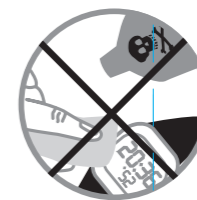
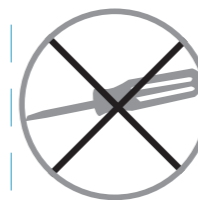
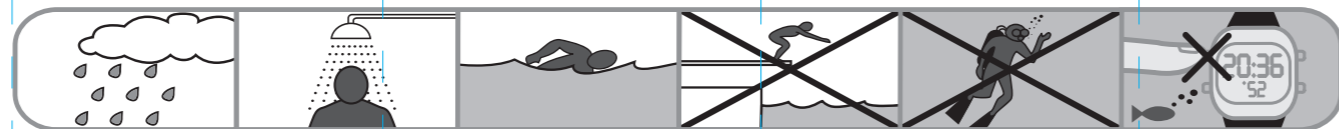
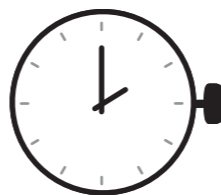
EN : Push

FR : Poussez ES : Apriete DE : Drücken IT :
Spingere NL : Duw PT : Empurre PL : Naciśnij HU :
Tolja vissza RU : Нажать RO : Împingeți SK :
Zatiačte CS : Postrčte SV : Tryck BG : Натиснете
TR : İtin UK : Натисніть AR : ادفع ZH : 推入

2



EN : Time	IT : Ora	HU : Idő	CS : Tid	UK : Час
FR : Heure	NL : Tijd	RU : Вре́мя	SV : Tid	AR : الساعة
ES : Hora	PT : Hora	RO : Hora	BG : Час	ZH : 时间
DE : Uhrzeit	PL : Godzina	SK : Hodina	TR : Saat	



réf Notice 1175.366



EN To change the battery: contact the retail outlet where you bought your product. If you change it yourself, you risk damaging the seal and impairing the waterproof design as well as voiding your warranty. Battery life is influenced by the length of time it is stored in the shop and the way in which you use the product.

FR Pour changer votre pile : adressez-vous au point de vente où vous avez acheté votre produit. En la changeant vous-même, vous risquez d'endommager le joint et de perdre l'étanchéité ainsi que la garantie du produit. La durée de vie de la pile est influencée par la durée de stockage en magasin et la façon dont vous utilisez le produit.

ES Para cambiar su pila: diríjase al punto de venta en el que ha comprado el producto. Si la cambia usted mismo, correrá el riesgo de dañar la junta y de perder la impermeabilidad, así como la garantía del producto. La vida útil de la pila dependerá del tiempo que haya estado almacenada y de la manera cómo utilice el producto.

DE Zum Auswechseln der Batterie: Wenden Sie sich bitte an den Händler, bei welchem Sie das Produkt gekauft haben. Wenn Sie sie selbst auswechseln, könnte die Dichtung beschädigt und undicht werden und dies würde zum Verfall der Garantie führen. Die Lebensdauer der Batterie ist von der Lagerdauer im Geschäft und der Art, wie Sie das Produkt verwenden abhängig.

IT Per cambiare la pila: rivolgetevi al punto vendita in cui avete comprato il prodotto. Sostituendolo da soli, rischiate di danneggiare la guarnizione e di perdere l'impermeabilità e anche la garanzia del prodotto. La durata di vita della pila è influenzata dalla durata di stoccaggio in negozio e dal modo in cui utilizzate il prodotto.

NL Het vervangen van de batterij: ga naar het verkooppunt waar u het product heeft gekocht. Wanneer u de batterij zelf vervangt beschadigt u mogelijk het product en tast u de waterdichtheid aan. Bovendien vervalt de garantie. De levensduur van de batterij wordt beïnvloed door de opslagduur in de winkel en de manier waarop u het product gebruikt.

PT Para substituir a pilha: dirija-se ao ponto de venda onde adquiriu o seu produto. Ao substituí-la sozinho, corre o risco de danificar a junta e, deste modo, perder a estanquicidade bem como a garantia do produto. A duração útil da pilha é influenciada pela duração de armazenamento na loja e pela forma como utiliza o produto.

PL Aby wymienić baterię: zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt. Wymieniając baterię samemu, możesz uszkodzić uszczelkę, utracić szczelność urządzenia oraz gwarancję. Żywotność baterii zależy od długości okresu przechowywania w sklepie i sposobu użytkowania produktu.

HU Az elemcsere elvégzéséhez: forduljon ahhoz az áruházhoz, ahol az órát vásárolta. Ha Ön maga végzi el az elemcserét, megsérülhet a szigetelés, megszűnhet az óra vízállósága és egyben a termékre vállalt garancia is. Az elemek élettartamát befolyásolhatja, hogy meddig tárolták az üzletben, és az is, milyen módon használják a karórát.

RU Чтобы заменить элемент питания: Обратитесь в пункт продажи, где Вы приобрели изделия. При самостоятельной замене Вы рискуете повредить прокладку и разгерметизировать часы, а также лишиться гарантии на них. Срок жизни элемента питания зависит от длительности хранения из магазине и того, как Вы используете изделие.

RO Pentru a schimba bateria: adresați-vă punctului de vânzare de unde ați cumpărat produsul. Schimbând-o dumneavoastră înșivă, riscați să deteriorați garnitura și să pierdeți etanșeitatea, dar și garanția produsului. Durata de viață a bateriei este influențată de durata de stocare în magazin și de maniera în care dumneavoastră utilizați produsul.

SK Pre výmenu batérie: sa obráťte na predajníu, kde ste výrobok zakúpili. Pri svojpomocnej výmene podstupujete riziko, že si poškodíte tesnenie, stratíte vodotesnosť, rovnako ako aj záruku na výrobok. Doba životnosti batérie je ovplyvnená dĺžkou skladovania v obchode a spôsobom, akým výrobok používate.

CS Pro výměnu baterie: Se obraťte na prodejní místo, kde jste výrobek koupili. Pokud ji vyměníte sami, riskujete, že porušíte těsnění a ztratíte nepropustnost a tím i záruku na výrobek. Životnost baterie závisí na délce skladování v obchodě a na způsobu použití výrobku.

SV För att byta batteriet: vänd dig till det försäljningsställe där du köpt produkten. Om du byter det på egen hand riskerar du att packningen skadas och vattentätheten förloras samt att garantin blir ogiltig. Livslängden på batteriet i produkten påverkas av hur länge produkten förvarjats i butiken och av sättet på vilket du använder produkten.

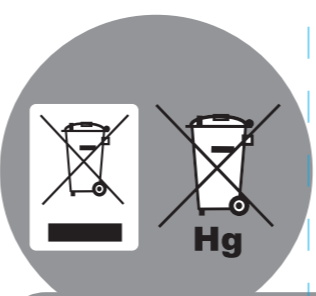
BG За да смените вашата батерия: обърнете се към мястото, откъдето сте купили продукта. Ако я замените сами, вие рискувате да повредите свързаното и да загубите непромукаемостта и галанцията на продукта. Продължителността на живот на батерията зависи от продължителността ѝ на престой в магазина и от начина, по който използвате изделието.

TR Pili değiřtirme için: Ürünü satın aldıđınız satış noktasına başvurun. Pili kendiniz deđiřtirerek contaya zarar verebilir ve sızdırmazlık özelliđinin yitirilmesine ve ürün garantisinin geçersiz hale gelmesine neden olabilirsiniz. Pili kullanım ömrü mağazada depolandığı süre ye ürünü kullandığınız şekilde kullanırsanız etkilenir.

UK Щоб замінити батарейку: зверніться до поширювача, у якого ви купили виріб. Якщо ви заміните батарейку самостійно, ви можливо ушкодите прокладку та порушите герметичність виробу, та гарантія стане недійсною Тривалість періоду використання батарейки залежить від тривалості періоду її зберігання у магазині та від режиму використання виробу.

AR الأفضل تغييره. لتغيير حجر البطارية: توجه للمكان الذي اشتريته منه المنتج. في حالة قيامك بتغيير حجر البطارية بنفسك، فقد تتلف وصلة إحكام الغلق وبالتالي تفقد خاصية إحكام الغلق مما يتسبب في إلغاء ضمان المنتج. تتأثر فترة عمر حجر البطارية بالمدة التي تم فيها التخزين في المحل والطريقة التي يستخدم بها الجهاز.

ZH 为更换您的电池：请移步到所购买产品的销售点。如您自行更换电池，可能会损坏密封圈，导致其密封性丧失，且不再享有保修。电池的使用寿命与商店存货时间和您对产品的使用方式有关。



EN Take the batteries and unusable electronic products to an authorised collection area for recycling.

FR Déposez les piles ou batteries ainsi que le produit électronique en fin de vie dans un espace de collecte autorisé afin de les recycler.

ES Coloque las pilas o batería, así como el producto electrónico al final de su vida útil, en un espacio de recogida autorizado para su reciclado.

DE Entsorgen Sie Akkus oder Batterien sowie elektronische Produkte am Lebensende zum Recycling bei einer genehmigten Sammelstelle zum Recycling.

IT Portate le pile o la batteria e anche il prodotto elettronico a fine ciclo di vita in uno spazio di raccolta autorizzato per riciclarli.

NL Werp de batterijen of de accu evenals uw elektronisch product aan het einde van de levensduur in een daarvoor bestemde container teneinde deze te recyclen.

PT Deposite as pilhas ou baterias, bem como o seu produto electrónico em fim de vida útil, num local de recolha autorizado para os reciclar.

PL Zużyte baterie i urządzenia elektroniczne powinny być złożone w autoryzowanym punkcie zbiórki w celu poddania ich recyklingowi.

HU A használt elemeket és a tovább már nem használható elektronikus terméket újrahasznosítás céljából adja le egy engedélyezett gyűjtőhelyen.

RU По окончании срока эксплуатации элементов питания и электронного изделия складуйте их в специально оборудованном месте для последующей утилизации.

RO Depozitați bateriile, precum și produsul electronic uzat, într-un spațiu de colectare autorizat, pentru a fi reciclate. Depozitați bateriile, precum și produsul electronic uzat, într-un spațiu de colectare autorizat, pentru a fi reciclate.

SK Batérie, ako aj elektronický výrobok na konci životnosti zanešate na povolené zberné miesto, aby sa zabezpečila jeho recyklácia.

CS Po skončení životnosti odneseš elektronický výrobek a baterii do příslušné oprávněné sběrný, která jej recykluje.

SV Lämnna batterierna och den uttjänta elektroniska produkten i ett uppsamlingskärl för återvinning.

BG Изхвърляйте негодните батерии и електронните продукти в определените за това места, за да могат да бъдат рециклирани.

TR Kullanım ömrü sona eren pilleri veya bataryayı ve elektronik ürünün geri dönüşümlerinin sağlanması için bir toplama noktasına götürün.

UK Віднесіть батерейки і електронний виріб в кінці терміну його експлуатації у спеціально призначений для цього колектор для повторної переробки.

AR ضع البطاريات وكذلك الجهاز الإلكتروني منتهي الصلاحية في مكان جمع القمامة المخصص لغرض إعادة التدوير.

ZH 在您的电子产品和电池使用寿命结束之后，请将其置于专门地带以便回收利用。

2 GARANTIE 2 ANS EN USAGE NORMAL - 2 YEAR GUARANTEE SUBJECT TO NORMAL USAGE - GARANTIA 2 ANOS DE USO NORMAL - GARANTIE 2 ANHRE BEI NORMALEM VERWENDUNG - GARANZIA 2 ANNI IN USO NORMALE - 2 JAAR GARANTIE BIJ NORMAAL GEBRUIK - GARANTIA DE 2 ANOS NO MODO DE UTILIZAÇÃO NORMAL - GWARANCIJA 2 LETNIA W WARUNKACH NORMALNEGO UŻYTKOWANIA PRODUKTU - 2 EV GARANCIJA SENELETTESZERU HASZNÁLAT ESÉTEBEN - ГАРАНТИЯ 2 ГОДА ПРИ НОРМАЛЬНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ - GARANTIE 2 ANI IN CONDIȚII DE UTILIZARE NORMALĂ - PRI BEZPEČNOM POUŽÍVANÍ ZÁRUKA 2 ROKY - ZÁRUKA 2 ROKY PŘI BEZPEČNOM POUŽÍTI - 2 ANS GARANTI VID NORMALT SLITAGE - ВРЕДЕН ЗА ВОДНИТЕ ОРГАНИЗМИ, МОЖЕ ДА НИМА ДЪЛГОСРОЧНО ОТРИЦАТЕЛНО ВЪЗДЕЙСТВИЕ ВЪРХУ ВОДНАТА ОКОЛИНА СРЕДА - NORMAL KULLANIMDA 2 SENELİK GARANTİ - ГАРАНТОВАНО ПРОТЪЖИМ 2 ГОДИНИ ПРИ НОРМАЛЬНОМУ ЗАСТОСОВАНИИ - 保証2年内可正常使用.

EN OXYLANE guarantees the initial purchaser of this product that it is free from defects of material or workmanship. This product is guaranteed for two years from the purchase date. Please keep your receipt as proof of purchase.

The guarantee does not cover :

- damage resulting from misuse, from a failure to respect the precautions for use, from accidents, from improper maintenance or from commercial use of the product.
- damage resulting from repairs carried out by persons not authorised by OXYLANE.
- batteries and casings which are cracked or broken or which show signs of impacts.

FR OXYLANE garantit à l'acheteur initial de ce produit que celui-ci est exempt de défauts liés aux matériaux ou à la fabrication. Ce produit est garanti deux ans à compter de la date d'achat. Conservez bien la facture qui est votre preuve d'achat.

La garantie ne couvre pas :

- les dommages dus à une mauvaise utilisation, au non-respect des précautions d'emploi ou aux accidents, ni à un entretien incorrect ou à un usage commercial du produit.
- les dommages occasionnés par des réparations effectuées par des personnes non autorisées par OXYLANE.
- les piles, les boîtiers fissurés ou brisés ou présentant des traces de chocs.

ES OXYLANE garantiza al comprador inicial de este producto, que éste está exento de defectos relacionados con los materiales o la fabricación. Este producto tiene garantía de dos años a partir de la fecha de compra. Guarde bien la factura, que es su justificante de compra. La garantía no cubre :

- los daños debidos a una mala utilización, al no respeto de las precauciones de uso o a accidentes, a un mantenimiento incorrecto o a un uso comercial del producto.
- los daños provocados por reparaciones efectuadas por personas no autorizadas por OXYLANE.
- las pilas, las cajas agrietadas, rotas o que presenten indicios de golpes.

DE OXYLANE gewährt dem Erstkäufer dieses Produktes die Garantie, dass es keine Material- oder Herstellungsfehler aufweist. Für dieses produkt gilt eine Garantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. Bewahren Sie die Rechnung gut auf, da diese als Kaufbeleg dient. Die Garantie schließt aus :

- Schäden die durch unsachgemäßen Gebrauch, Nichtenthaltung der Gebrauchsanweisung, Unfälle, fehlerhafte Wartung oder kommerziellen Gebrauch des Produktes entstehen.
- Schäden die aufgrund von Reparaturen entstehen, welche durch nicht von OXYLANE berechtigte Personen durchgeführt wurden.
- Die Batterien, die Gehäuse die Risse, Brüche oder Stoßspuren aufweisen.

IT OXYLANE garantisce al primo acquirente di questo prodotto che lo stesso è esente da difetti di materiali o fabbricazione. Questo prodotto è garantito per due anni dalla data d'acquisto. Conservate lo scontrino che è la vostra prova di acquisto. La garanzia non copre :

- i danni dovuti a un errato utilizzo, all'inosservanza delle precauzioni d'uso o agli incidenti, a una manutenzione scorretta o a un utilizzo commerciale del prodotto.
- i danni causati da riparazioni effettuate da persone non autorizzate da OXYLANE.
- le pile, le casse incrinatae o rotte o che presentano tracce di urti.

NL OXYLANE garandeert de huidige koper van dit product dat het vrij is van materiaal- en fabricagefouten, gedurende een periode van twee jaar vanaf de datum van aankoop. Bewaar uw kassabon zorgvuldig. Het is tevens uw aankoopbewijs. Het volgende valt buiten de garantie: de garantie geldt niet voor schade die te wijten is aan verkeerd gebruik, aan het niet naleven van de voorzorgsmaatregelen bij gebruik aan ongelukken, aan onjuist onderhoud of aan een commercieel gebruik van het apparaat.

- schade die is ontstaan na een reparatie door een niet door OXYLANE erkende reparateur.
- batterijen of behuizingen die scheuren, barsten of tekenen van schokken vertonen.

PT A OXYLANE garante ao primeiro comprador deste produto que o mesmo está isento de defeitos relacionados com os materiais ou com o fabrico. Este produto tem uma garantia de dois anos a contar da data da compra. Guarde a factura em lugar seguro, dado que é a sua prova de compra. A garantia não cobre :

- os danos devidos à má utilização, ao não respeito das precauções de emprego ou aos acidentes, nem a uma manutenção incorrecta ou à utilização comercial do aparelho.
- os danos provocados por reparações efectuadas por pessoas não autorizadas pela OXYLANE.
- as pilhas, as armações fissuradas ou partidas que apresentam vestígios de choques.

PL OXYLANE gwarantuje pierwszemu nabywcy niniejszego produktu, że jest on wolny od wad fabrycznych i materiałowych. Niniejszy produkt objęty jest gwarancją na okres 2 lat od daty jego zakupu. Prosimy o zachowanie faktury, która jest dowodem zakupu. Gwarancja nie obejmuje:

- szkód spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem, nieprzestrzeganiem zaleceń dotyczących użytkowania lub wypadkami oraz nieprawidłową konserwacją lub komercyjnym wykorzystaniem produktu.
- szkód zaistniałych w wyniku napraw przeprowadzonych przez osoby nieupoważnione przez OXYLANE.
- baterii, obudów z widocznymi pęknięciami lub zarysowaniami lub noszących ślady uderzeń.

HU Az OXYLANE a termék első vásárlójának garanciát nyújt az anyag- és gyártási hibák ellen. A termékre a vásárlás napjától számítva 2 év garancia vonatkozik. Jól őrizze meg a számlát, ami a vásárlás bizonyítéka. A garancia nem vonatkozik :

- a helytelen használatból, a figyelmeztetések be nem tartásából, a balesetekből, sem a készülék helytelen karbantartásából, illetve az üzleti célú használatból fakadó károka.
- az OXYLANE engedélyével nem rendelkező személyek által elvégzett javításokból eredő károka.
- az elemekre, a megrepedt, eltört, vagy az ütődés látható nyomait viselő burkolatra.

RU OXYLANE гарантирует начальному покупателю данного изделия отсутствие дефектов в материалах или дефектов изготовления. Срок гарантии на данное изделие составляет два года со дня покупки. Сохраняйте чек, так как он является доказательством покупки. Действие гарантии не распространяется на :

- повреждения, возникшие в результате неправильного использования, несоблюдения мер предосторожности или несчастных случаев, а также в результате неправильного технического обслуживания или коммерческого использования изделия.
- повреждения, возникшие в результате ремонта изделия лицами, не уполномоченными компанией OXYLANE.
- элементы питания, потрескавшийся или сломанный корпус, а также корпус с видимыми следами ударных воздействий.

RO OXYLANE garantează cumpărătorului inițial al acestui produs că acesta nu are defecte materiale sau de fabricație. Acest produs este garantat pe o perioadă de doi ani de la data de cumpărare. Păstrați factura care face dovada cumpărării. Garanția nu acoperă :

- daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare, de nerespectarea indicațiilor de folosire sau de accidente, de întreținerea incorectă sau de utilizarea comercială a produsului.
- daunele ocazionale de reparații efectuate de persoane neautorizate de OXYLANE.
- bateriile, capacele fisurate sau sparte sau care prezintă urme de lovire.

SK OXYLANE garantuje prvému majiteľovi tohto produktu, že kúpený produkt nevykazuje žiadne materiálové či výrobné chyby. Na tento produkt sa vzťahuje dvojnásobná záruka odo dňa jeho kúpy. Odložte si faktúru, ktorá je dokladom o kúpe. Záruka nepokrýva :

- škody spôsobené nesprávnym používaním, nedodržovaním pokynov pre použitie či výstrah pred poškodením, či nesprávnou údržbou alebo ak sa produkt používa na obchodné účely.
- škody spôsobené opravami vykonávanými osobami, ktoré nemajú oprávnenie OXYLANE.
- batérie, prasknuté alebo zlomené puzdro alebo puzdro vykazujúce stopy po nárazoch.

CS OXYLANE zaručuje prvému kupujícímu, že tento výrobek nevykazuje žádné materiálové ani výrobní vady. Na tento výrobek se vztahuje záruka po dobu 2 let od data nákupu. Uchovejte si fakturu, která slouží jako nákupní doklad. záruka se nevztahuje na :

- škody způsobené špatným používáním, nedodržováním doporučení pro užívání a nehodami, nesprávnou údržbou nebo komerčním využitím výrobku.
- škody způsobené opravami, které provedly osoby nemající povolení od OXYLANE.
- baterie, popraskaná nebo rozbitá pouzdra nebo pouzdra vykazující stopy po nárazu.

SV OXYLANE garanterar den första köparen av denna produkt att den är fri från fel i material eller utförande. Denna produkt täcks av en tvåårsgaranti från och med inköpsdatumet. Behåll fakturan – den tjänar som inköpsbevis. Garantin täcker inte:

- skador orsakade av felaktigt användning, av underlåtenhet att iaktta föreskrifterna i bruksanvisningen eller till följd av olyckor, eller skador orsakade av felaktigt underhåll eller yrkesmässig användning av produkten.
- skador orsakade av reparationer utförda av personer som inte är auktoriserade av OXYLANE.
- batterier, spruckna eller trasiga höljen som uppvisar spår av stötar.

BG OXYLANE гарантира на началния купувач на този продукт липса на дефекти по отношение на използвания материал и на изработката. 2 години гаранция, считано от датата на покупката. Пазете добре фактурата, тя е вашето доказателство за покупка. Гаранцията не покрива:

- щетите, дължащи се на неправилна употреба, неспазване на предпазните мерки при ползване, недобра поддръжка или използване на продукта за търговски цели.
- щетите, причинени в резултата на ремонт на продукта, осъществени от неоторизирани от OXYLANE лица.
- спуканите или счупени батерии и часовникови кутии или такива, които имат следи от удари.

TR OXYLANE bu ürünün ilk alıcısına bu ürünün malzeme veya imalat hataları içermediğine dair güvence verir. Bu ürün satın alma tarihinden itibaren iki yıl garantilidir. Satın alma kanıtınız olan faturayı iyi saklayın. Aşağıdakiler garanti kapsamı dışındadır:

- kötü kullanım, kullanım ömlemlerine uyumna veya kazalar, yapılan yanlış bir bakım veya ürünün ticari olarak kullanılmasından doğan hasarlar.
- OXYLANE tarafından yetkilendirilmemiş kişilerin yaptığı onarımları yol açtığı hasarlar.
- piller, çatlak veya kırılmış veya darbe izi taşıyan kutular.

UK OXYLANE гарантує першому покупцю цього виробу, що він не має дефектів, зв'язаних з використаннями матеріалами ані з виробництво. Гарантія виробу триває протягом двох років, починаючи з дати його придбання. Збережіть ваш рахунок, бо він є доказом придбання вами цього виробу. Гарантія не покриває:

- ушкодження, що є результатом неправильного використання, не дотримання запобіжних заходів, нещасних випадків, неправильного дотяду або використання у комерційному контексті.
- ушкодження в результаті лагодження, зробленого особою, не уповноваженою маркою OXYLANE.
- тріснуті або розбиті батерейки або корпуси та батерейки або корпуси із слідами ударів.

AR تضمن شركة Oxylane للمشتري أن هذا المنتج خالي من العيوب المرتبطة بال خامات أو الصنع. مدة ضمان هذا المنتج سنتان تبدأ اعتباراً من تاريخ الشراء. احتفظ بالفاتورة التي تعد بمثابة إثبات الشراء. لا يغطي الضمان:

- التلف الناتج عن سوء الاستخدام أو عدم مراعاة احتياطات الاستعمال أو احتياطات الحوادث أو عدم العناية السليمة أو استخدام المنتج لغرض تجاري.
- التلفيات الناجمة عن عمليات إصلاح قام بها أشخاص غير مخولين من شركة Oxylane.
- البطاريات، الهيكل المشروخ أو المكسور أو الذي به آثار صدمات.

ZH OXYLANE 向本产品的初次购买者提供无制造及零件质量问题担保。本产品自购买之日起保修2年。请妥善保管购物发票，以作为购买凭证。以下情况不在保修范围之内：

- 因用户不当使用、不遵照使用注意事项、事故、保养不善或将产品用于商业用途而导致的损坏。
- 由未经 OXYLANE 授权的人员对产品进行维修而导致的损坏。
- 电池，外壳上出现划痕，破裂或带有明显撞击后痕迹。